

Mircea Cărtărescu

Por qué nos gustan las mujeres

Funambulista / Círculo de Lectores Barcelona

Áscar Capdeferro

Mircea Cărtărescu es un escritor rumano sólido y de larga trayectoria de quien, hasta la publicación en 2004 de la edición rumana del libro reseñado, poco se sabía fuera de su país. De hecho, apenas se cuentan entre sus publicaciones internacionales un puñado de traducciones al italiano (a cargo de Bruno Mazzoni, que en esta obra es literaturizado como personaje secundario) y al inglés. En España Seix Barral publicó en 1993 *El Sueño* (1989).

Esta obra contiene los cuentos que Cărtărescu estuvo publicando para la edición rumana de la revista *Elle* (donde aparecieron la mayoría de los cuentos del volumen): *Dilema*, *România Literară*, *Lettre Internationale* y *Tabu*. Este conjunto de relatos están trazados por una pluma sobria, que no titubea, austera con las observaciones mundanas y algo más elocuente con las apreciaciones sobre los mundos ficticios (la imaginación, la ensueño y los sueños). Historias con apariencia autobiográfica que siempre acaban fundiéndose con la memoria y donde brotan imágenes poéticas que cobran vida en la mente del lector y resiguen su experiencia (de forma particular, y circular, en relación con las mujeres). Además, el libro incluye una sorpresa más que suculenta “sólo apta para bibliófilos y mitómanos de las letras” en la página 999. En cuanto a las dos ediciones en castellano, sólo difieren en las ilustraciones y el precio. La de Funambulista incluye las simpáticas ilustraciones de Álvarez, mientras que la de Círculo de Lectores tiene un precio considerablemente inferior.

12 2007